

97150

le97150.fr

#226

Vendredi
Friday
20
Juillet
July
2018

 **SAINT MARTIN** • **SINT MAARTEN** 
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

87 SCOUTS DE FRANCE VENUS PRÊTER MAIN FORTE



page 02

**Grand Case
en fête ce samedi
21 juillet**

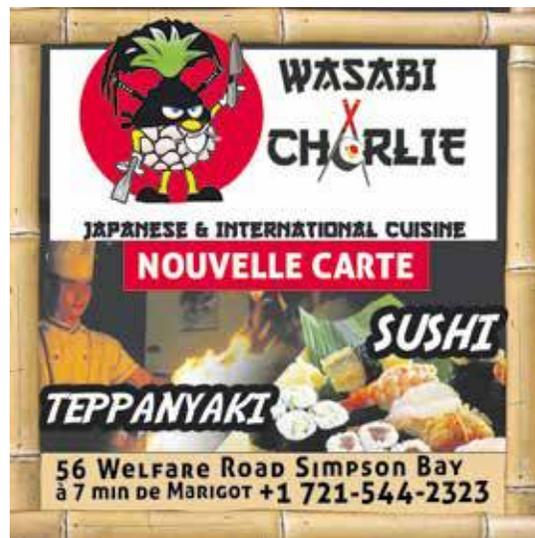
page 03

**Près de 800 000 euros
pour réhabiliter la
Cité Scolaire**

page 06

**Rencontre avec
la Maison de Saint
Martin à Paris**

page 07



WASABI CHARLIE
JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE
NOUVELLE CARTE
SUSHI
TEPPANYAKI
56 Welfare Road Simpson Bay
à 7 min de Marigot +1 721-544-2323



cocciMarket
300 m² de frais, de choix
& de produits locaux
du lundi au vendredi 8h30-13h / 15h-19h
le samedi NON-STOP 8h30-19h
le dimanche 9h-13h
Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin
après la pharmacie de Cul de Sac,
Route de Pinel



Multi
CHANGE
Change & services
WESTERN UNION
MARIGOT 7H30 - 15H
Rue Kennedy face à la Marina
19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange



★ TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20
ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM
Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

Nous recrutons

recrutement@coalys.eu
0590 77 33 12

CONSTRUCTION BOIS
COUVERTURE
CHARPENTE
MENUISERIE
FERRONNERIE
MAÇONNERIE



COALYS
Les Artisans de votre patrimoine
www.coalys.eu
f in

SOLIDARITÉ

Scout un jour, scout toujours !

Ils sont arrivés le week-end dernier. 87 scouts et Guides de France, âgés entre 17 et 21 ans, issus de tout l'Hexagone, sont venus prêter main forte pendant tout un mois pour le nettoyage et la reconstruction de l'île. Une formidable aventure humaine qui lie rencontre, partage et découverte du territoire.

À l'appel des Scouts de Saint-Martin, peu de temps après le passage de l'ouragan, les scouts de France se sont mobilisés pour organiser ce camp, avec l'objectif en tête d'aider l'île à reprendre ses couleurs. Ils sont arrivés en nombre et ont pris leurs quartiers depuis le week-end dernier sur le terrain de Louis-

Constant Fleming, à Bellevue, dans un camp qui a été préparé en amont par les scouts de Saint-Martin. « Pour les accueillir dans les meilleures conditions possibles, nous avons préparé le terrain, créé des escaliers entre les différents niveaux du terrain, installé des sanitaires, aplani le terrain pour pouvoir y installer des tentes,

construit des carbets servant d'abris pour que les jeunes puissent se réunir... », indiquent Beverly et Jules Joe, des Scouts de Saint-Martin précisant par ailleurs que les Scouts de Saint-Martin ont été décimés par le cyclone : « Tous nos jeunes sont partis... Il reste une vingtaine d'enfants scouts...

Ces enfants scouts sont d'ailleurs présents pendant tout le mois dans le camp de Bellevue, ce qui permet de créer des échanges entre eux tous, échanges intergénérationnels, échanges de cultures, et nous le souhaitons, donnera envie à d'autres jeunes de Saint-Martin de venir nous rejoindre... ».

DES JEUNES QUI ONT ÉCONOMISÉ POUR VENIR AIDER

Les 87 jeunes arrivés le week-end dernier, tous scouts depuis leur enfance, ont économisé euro



Les scouts ont pris leurs quartiers dans les jardins de l'ancienne Sucrierie de Bellevue et dégagent une chaleureuse ambiance.



Un joyeux scout sortant de sa douche aux côtés de Matthias Martin, Responsables du camp et de Jules et Beverly Joe, des Scouts de Saint-Martin.

après euro pour participer à ce camp. « Là sont les devises du scoutisme : rendre responsables et autonomes les jeunes », indique Matthias Martin et Coraline Fuchs, responsables du camp. En effet, ces jeunes, pour la plupart étudiants, ont donné de leur personne durant de longs mois, en faisant des petits jobs pendant les vacances scolaires et universitaires, afin de réunir les fonds qui leur permettront de faire partie de l'aventure. Billets d'avions, mais aussi nourriture, véhicules pour circuler... Un budget non négligeable réuni pour venir aider et rencontrer d'autres cultures.

L'ÉCOLE DE LA VIE

Car là sont les devises des scouts : l'entraide, le partage, le respect de l'autre, le volontariat, l'autonomie, la responsabilisation... « Nous avons été choqués par les images qui passaient en boucle à la télévision après le passage de l'ouragan... Le scoutisme c'est une véritable école de la vie, où nous apprenons à être autonomes dans le respect de l'autre. Nous organiser pour venir aider Saint-Martin a été pour nous une évidence, d'autant que ce camp est notre Rover (camp des jeunes adultes) », racontent les jeunes qui réalisent là leur dernier camp en tant que scouts.

Ils s'étaient tous rencontrés lors d'un week-end de préparation en avril dernier. Ils sont maintenant là et ont dans leur programme le nettoyage du site du Galion, plages et abords du lagon, en partenariat avec le Conservatoire du Littoral, mais aussi la reconstruction du local des scouts de Saint-Martin, situé à côté de l'église Catholique de Marigot ou encore celle du Musée d'histoire naturelle de



Opération nettoyage des abords du lagon du Galion.

l'association Les Fruits de Mer qui s'est installé à la Old House, à Quartier d'Orléans.

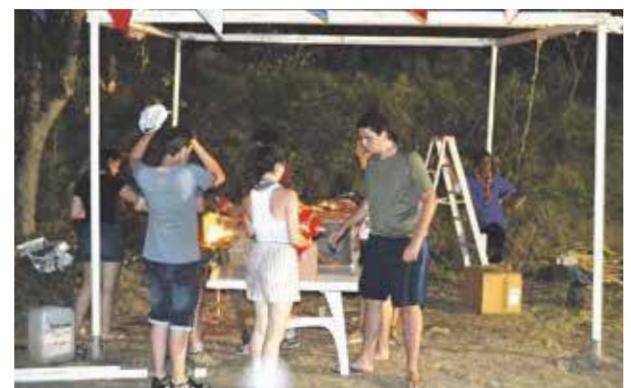
ESPRIT D'OUVERTURE

Guidés par des valeurs humaines et d'ouverture, les Scouts de France ont invité leurs homologues d'Anguilla et de Sint Maarten à venir fêter ce dimanche 22 juillet sur leur campement les 100 ans des Rovers (les scouts jeunes adultes).

L'occasion peut-être pour nos jeunes insulaires d'aller à la rencontre de ces jeunes volontaires venus de l'Hexagone et d'échanger avec eux sur leurs motivations et leurs actions. En attendant, nous disons un grand merci à ces scouts pour leur état d'esprit bienveillant, particulièrement appréciable par les temps qui courent. V.D.

UNE SEMAINE DE DÉCOUVERTE BIEN MÉRITÉE

Dans leur programme également qui s'étale sur un mois, les jeunes scouts pourront durant une semaine jouir de leur temps libre pour aller à la découverte de l'île et de ses alentours. Une semaine de « vacances » bien méritée. Certains d'entre eux mettront les voiles et iront voguer sur les îles aux alentours, d'autres resteront sur place pour découvrir l'île. Tous quitteront l'île, le 11 août prochain, après y avoir laissé leurs empreintes.



Moment de détente et de préparation des repas au feu à la tombée de la nuit

JACKSON SERVICE PRESENTS

SHAWN GUEST ARTIST

85/85 € ENTRANCE

JE T'AIME MOI NON PLUS

COMEDY COCKTAIL NIGHT

FRIDAY JULY 20TH, 2018

AFTER PARTY WITH NEW STYLE BAND

BELAIR COMMUNITY CENTER, ST. MAARTEN (OPPOSITE THE ST. MAARTEN MEDICAL CENTER)

8PM SHARP

DON'T MISS OUT. A NIGHT OF CLASS AND ENTERTAINMENT

SPORT

Les foulées du 14 Juillet et foulées de Grand Case

Ce samedi près de 80 coureurs ont pris le départ de cette course, organisée par l'Avenir Sportif Club de Saint Martin en collaboration avec la Collectivité de Saint Martin.

Cette course qui entre dans le cadre des festivités du 14 Juillet, fût très animée et a pu réunir 80 amoureux de la course à pied. Un parcours relativement plat, mais rendu très difficile à cause

de la forte chaleur. Notons la très belle performance de Cécilia Mobuchon chez les femmes dans le temps 22'54", et d'Olivier Richaud chez les hommes avec un chrono de 19'51". L'Avenir Sportif Club de Saint



Martin remercie tous les participants et leur donne rendez-vous samedi 21 juillet pour la 1ère édition des Foulées de Grand Case.

Inscription de 14 heures 30 à 16 heures 45. Départ à 17 heures 00, lieu MJC de Garand Case.

FESTIVITÉS

Programme fête de Grand Case

Traditionnellement, le 21 juillet, jour de la Saint Victor, est l'occasion de célébrer la mémoire de l'abolitionniste Victor Schoelcher mais également de faire la fête à Grand-Case. Au programme de cette année, cérémonie religieuse, défilés sur le boulevard Maurice Bertin et allocutions des personnalités locales sur le terrain sportif du village pour la matinée de ce samedi 21 juillet. Les festivités se poursuivront toute la journée, avec des animations sportives et musicales.

Des arrêtés pour encadrer la fête

Pour assurer le bon fonctionnement des festivités célébrant la fête de Victor Schoelcher à Grand Case, la Collectivité a pris plusieurs arrêtés concernant d'une part l'interdiction de vendre des boissons en cannettes et en bouteille de verre sur l'ensemble de la place abritant les restaurants locaux dits « lolos » de même que dans toute le village de fête, de 6 Heures à Minuit pour cette journée du samedi 21 juillet. Ces dispositions s'appliquent à l'ensemble des restaurateurs de la place, ainsi qu'aux commerces fixes ou ambulants exerçant l'activité de vente de boissons. Par ailleurs, il est porté fermeture temporaire d'une portion du Boulevard « BERTIN-MAURICE Léonel » le Samedi 21 Juillet 2018 de 11 Heures à 20 Heures: le stationnement et la circulation automobile seront interdits dans la portion de rue comprise entre les murs de l'ancienne école primaire de Grand-Case jusqu'à hauteur du pont où divers jeux traditionnels seront organisés par le comité organisateur. Toute la zone sera transformée en rue piétonne. Les autres voies avoisinantes seront maintenues ouvertes à la circulation automobile. Et de même, il est porté interdiction de stationnement automobile dans une portion du Boulevard « BERTIN-MAURICE Léonel » à Grand-Case le Samedi 21 Juillet 2018 de 07 Heures à Midi : Le stationnement automobile sera interdit sur la chaussée dans la portion du Boulevard « BERTIN-MAURICE Léonel » comprise entre le restaurant « Bistrot Caraïbes » jusqu'à hauteur de la maison « DUZANT ». De 07 Heures à Minuit : Le stationnement automobile sera interdit sur la chaussée dans la portion du Boulevard « BERTIN-MAURICE Léonel » comprise entre le pont jusqu'à la Route de l'Espérance (hauteur entrée de l'aérogare de l'Espérance). Durant cette période les automobilistes sont appelés à faire usage des places de parking aménagées à cet effet.

Pour assurer le bon fonctionnement des festivités célébrant la fête de Victor Schoelcher à Grand Case, la Collectivité a pris plusieurs arrêtés concernant d'une part l'interdiction de vendre des boissons en cannettes et en bouteille de verre sur l'ensemble de la place abritant les restaurants locaux dits « lolos » de même que dans toute le village de fête, de 6 Heures à Minuit pour cette journée du samedi 21 juillet.

INFO TRAVAUX

GRAND MAISON

BRICOLAGE / DIY HARDWARE | JARDIN / GARDENING | DECORATION / DECOR | MATERIAUX / MATERIALS

DÈS LA SEMAINE PROCHAINE L'ACCÈS BÉTONNÉ VOUS ATTEND POUR VENIR AU MAGASIN !

Grand Maison s'excuse auprès de sa clientèle pour les désagréments causés pendant la période des travaux, avec un fonctionnement quotidien perturbé.

HOPE ESTATE - SAINT MARTIN

Ouvert de 8h à 12h30 et de 13h30 à 17h du lundi au vendredi, le samedi de 8h à 13h

Demandez le programme !

- 9h00** : cérémonie œcuménique à l'église catholique de Grand Case
- 10h15** : Défilé traditionnel boulevard Bertin Maurice
- 10h30** : Allocutions et vin d'honneur, terrain sportif de Grand Case
- 12h30** : Animations musicales des « lolos » avec Gunslingers Steel Pan / DJ Patrice et DJ JP
- 13h00** : Course de voiliers traditionnels Baie de Grand Case
- 14h00** : Jeux divers (natation, course en sac, course à l'œuf, jeux d'anneaux, course pédestre...)
- 16h00** : course cycliste
- 18h00** : Dans des rubans
- 18h30** : Animations sur podium : DJ Adrien, Skillful Band, Khadija FT03, Copacabana Dancers Shox, Anaïs Fusion, Jenifer, Adriane, Madd Crew, The Bhan Pure, Nuff Respeck Band

OPEN!

NOS 3 RESTAURANTS SONT OUVERTS

HOWELL CENTER SIMPSON BAY DUTCH QUARTER

■ STREET ART

Mash pose sa signature sur « The Wall of the Art » du Mercure

Nous avons déjà rencontré ses œuvres à différents endroits de l'île : à l'embarcadere de Cul de Sac ou encore à Sandy Ground, où ces formes concentriques, remplies de couleurs vives et lumineuses ont fleuri sur des conteneurs, des épaves de bateaux ou encore des murs. Le solaire artiste Mash est venu laisser sa griffe bien reconnaissable sur le mur de l'enceinte du Mercure Hôtel.



Un mur long de quelque 200 mètres que le propriétaire, Baki, laisse à la libre expression des artistes : « Pour colorer l'île, pour marquer ce coin du territoire par cette fresque originale qui sera au final le concentré des visions différentes formulées par des artistes locaux ou venus des quatre coins du monde. Mais également l'affichage de la diversité de l'île, dans sa version multiculturelle », commente-t-il.

Ainsi, ces derniers jours, c'était au tour de Jimmy Sabas, de son nom d'artiste Mash, de manier

pinceaux et autres bombes de peintures pour y créer son œuvre. Une œuvre qui s'inscrit dans un espace-temps, avec en filigrane la terre. Entre apocalypse, système solaire et sauvegarde de la planète, les cercles de Mash recentrent la vie en leur cœur. Avec toujours une ouverture vers l'infini. Rien n'est fermé, rien n'est figé, tout est infini.

Une démarche intellectuelle à laquelle Mash, 28 ans, travaille depuis plusieurs années. Lui qui, depuis son plus jeune âge forgerait les espoirs de devenir bas-

setteur professionnel, (on revient à la forme ronde...) a pu développer cette fibre artistique grâce aussi à ses parents qui l'ont conforté dans cette voie et l'ont accompagné. Après avoir décroché son bac S en Guadeloupe, il est parti étudier à l'école des Beaux-Arts en Martinique. Des années d'études qui l'ont amené à voyager, en France, en Afrique, à la découverte d'autres cultures. Et à méditer sur le monde. Avec un grand M. Platicien reconnu, il dit lui-même « je transforme tout en crayon », lâchant un large sourire. Solaire. Comme lui. Comme ce qu'il peint, dessine, crayonne ou croque. Street Art et graffiti sont résolument sa marque.

Une marque désormais scellée sur la façade extérieure du mur du Mercure, aux côtés d'autres artistes, qui vient élargir et afficher la dimension multiculturelle revendiquée par l'île. V.D.

■ EMPLOI

Installation de barrières de sécurité par des jeunes en réinsertion

Facilement reconnaissables à leurs tee-shirts jaune fluo, les personnels de l'entreprise Steiner Entretien travaillent notamment dans la réfection d'habitation, mais aussi à l'installation des barrières de sécurité en bois qui bordent les routes. A l'initiative du service technique de la Collectivité, la société travaille actuellement au remplacement des barrières de sécurité en bois qui longent le pont de Sandy Ground.

Suite au passage de l'ouragan Irma, les barrières ont été détruites et sont actuellement remplacées à l'identique par des jeunes qui sont en insertion et qui ont un contrat. « Ils ont fini leur formation initiale et ils ont un contrat en CDD afin de suivre une formation plus longue, pour tout ce qui concerne les travaux routiers. Ils passeront ensuite en CDI », assure Christian Steiner, dirigeant de l'entreprise. Ce dernier est également le directeur de l'APPH (Association de préservation du patrimoine historique) de Saint-Martin qui se consacre aussi à la réinsertion

de jeunes en difficulté ou en rupture de ban avec la société.

Sur ce chantier, « il y en a qui sont en réinsertion et d'autres qui font maintenant partie de l'entreprise, après avoir été également en réinsertion ». Des jeunes originaires de Saint-Martin, et « nous sommes là pour leur donner une chance de travailler sur les chantiers obtenus auprès de la Collectivité, ou de bailleurs sociaux comme la Semsamar, la Sikoa ou encore la SIG. Cela donne du travail à ces jeunes, ce qui leur permet d'apprendre un métier et de les faire évoluer ».



« Il faut redonner le sens du travail à ces jeunes », estime Christian Steiner, « c'est notre projet ». Dans l'immédiat, environ 170 mètres linéaires en bois de pin en provenance de métropole vont être installés le long des trottoirs, de part et d'autre du pont de Sandy Ground, de façon à garantir la sécurité des piétons. Un chantier qui va durer près de deux semaines, avec toujours la même idée pour Christian Steiner, « faire travailler ces jeunes pour les former et les réinsérer dans la société ».

Roger Masip



TOUT A LOUER

OUVERTURE

à Concordia !






Tél : 05 90 77 12 94
 Email : toutalouerconcordia1@gmail.com

15 Haut de Concordia
 (à côté de la clinique vétérinaire)

Ouvert du lundi au vendredi
 7h00-12h00 et 14h00-17h00
Le samedi de 8h00 à 12h00



encore plus proche de vos chantiers !



MAZDA 3



€ 1500 remise



Jetta



€ 1500 remise



EcoSport



€ 1500 remise

CARIBBEAN AUTO

Tel: +1 (721) 544-5211

www.caribbeanautosxm.com

LES OFFRES BRULANTES DE L'ÉTÉ!



ENORMES REMISES

sur les modèles sélectionnés ci-contre!

PLUS

Pour l'achat de tout autre modèle, recevez un cadeau au choix:



40" SAMSUNG SMART TV

OU



15" LAPTOP

OU



Apple iPad

OU



iPhone

SALON DE AUTO LE 18 AOÛT À MOTORWORLD COLE BAY.

*Offre valable pour tout devis édité entre le 10 juillet et le 18 août 2018 inclus. Nos bureaux sont momentanément fermés côté français mais restent opérationnels côté hollandais, Cole bay.



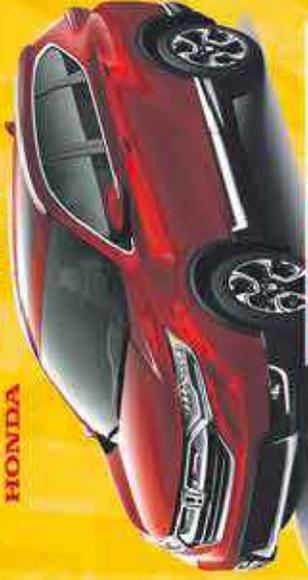
CRETA



€ 1500 remise



CR-V



€ 1500 remise



GRAND SANTA FE



€ 2000 remise

MOTORWORLD

Merci d'appeler Jean-François, Véronica ou Eric au 001 721 5445294 www.motorworldsxm.com

ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

Cité scolaire Robert Weinum

La Cité scolaire de la Savane qui a servi d'abri aux sinistrés pendant le passage de l'ouragan mais aussi les jours qui ont suivi, a été endommagée. Toutefois, suite à la mise en œuvre rapide de travaux conservatoires et d'urgence, l'établissement scolaire du second degré a pu y accueillir dès le 6 novembre 2017, les élèves qui y étaient inscrits, auxquels sont venus s'ajouter ceux du collège Soualiga de Cul de Sac, lequel était devenu irréparable.



Photos prises le mardi 3 juillet 2018. Des travaux ont eu cours tout au long de l'année scolaire 2017-2018 afin de permettre à l'établissement de récupérer l'ensemble de ses salles de classes. L'ensemble des travaux pour cet établissement sera achevé en fin d'année 2018.

Un partage de locaux là aussi qui a été un véritable casse-tête tout au long de l'année scolaire pour l'ensemble de la communauté.

La Collectivité a rapidement compris l'enjeu d'engager des travaux d'urgence afin que l'établissement recouvre l'ensemble de ses classes. D'importants tra-

voux de réfection des cloisons et des faux plafonds ont été entrepris dès le mois de mars, pour que les classes qui étaient inaccessibles puissent accueillir à

nouveau les élèves. Un pari réussi, puisque à l'issue des vacances de Pâques, l'ensemble des salles étaient à nouveau utilisables. Toutefois, cet établissement scolaire a dû absorber les effectifs du Collège Soualiga, (environ 600 élèves supplémentaires). Les locaux n'étant pas extensibles, les emplois du temps de ces deux établissements réunis en un seul, ont fait l'objet d'un jonglage tout au long de l'année.

Un budget de près de 800 000 euros (sur les 9,5 millions engagés pour la reconstruction des 18 établissements scolaires) est consacré à la réhabilitation de l'établissement secondaire, dont 650 000 euros pour la toiture des bâtiments dont la fin des travaux est programmée pour les vacances de Noël 2018. Les travaux de réparation de la clôture, pour un montant de 50 000

A retenir

Montant des travaux engagés : 797 000 euros (sur les 9,5 millions engagés pour les travaux des 18 établissements scolaires).

Début des travaux : Courant de l'année scolaire 2017-2018
Fin des travaux de la toiture : décembre 2018

Essentiel des travaux : Toiture (567 000 euros), Clôture (50 000 euros), menuiseries aluminium portes et fenêtres.
Au total, la Collectivité a prévu un budget de 9,5 millions d'euros pour la réhabilitation des 18 écoles publiques avec comme priorité absolue, le retour des écoliers sur les bancs de l'école dans des conditions optimales à la rentrée de septembre. 2 millions d'euros ont déjà été réglés aux entreprises qui ont réalisé les réparations d'urgence ayant permis le retour des enfants à l'école le 6 novembre 2017.

euros, ont été achevés en avril dernier.

Avant la rentrée de septembre prochain, il est prévu l'installation de 8 salles préfabriquées, dont 4 financées par la Fondation de France. Ces 8 salles de classe supplémentaires seront plus particulièrement dédiées aux collégiens. S'agissant du plateau sportif de l'établissement scolaire, ce sont d'importants travaux de réparation de la toiture qui sont programmés.

Pour rappel, et dans le cadre des protocoles d'accord signés avec l'Etat qui ont fait émerger des Plans Pluriannuels d'Investissements (PPI), l'Etat s'est engagé à financer à hauteur de 15 millions d'euros la reconstruction d'un nouveau collège, en remplacement de celui de Soualiga. Il est envisagé de construire ce nouveau collège à proximité de la Cité scolaire Robert Weinum. Des travaux qui devraient démarrer prochainement et s'étaler sur une période de deux à trois ans.

Conçue pour charmer.
Équipée pour faire vibrer.

PROMO de l'été
A partir de
11.290€*

picanto
Boîte automatique

SOREMAR

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay | de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00
VÉHICULES NEUFS | Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32
SERVICE APRÈS-VENTE / PIÈCES DÉTACHÉES | Cell : 0690 65 05 45

The Power to Surprise

■ FLASH SUR ...

La maison de Saint-Martin à Paris

Quasiment en face de Matignon dans la très sélecte rue de Varennes, la maison de Saint-Martin se veut la vitrine de notre île en métropole. Elle a pour vocation première la promotion touristique sur toute l'Europe. C'est aussi le relais de la Collectivité dans le suivi des dossiers auprès des ministères et des institutions européennes et un service d'accompagnement pour les ressortissants de l'île et notamment les jeunes.

Bon nombre de personnes ont découvert son existence post-Irma. C'est en effet par là qu'ont transité plus de 328 tonnes de don. Sous la houlette de Jeanine Hodge, directrice de la maison de Saint-Martin, toute l'équipe s'est mobilisée avec l'aide de bénévoles pour assurer l'envoi de 20 containers, de 2 frets aériens et gérer en collaboration avec France Victimes l'arrivée des familles évacuées sur la métropole. Aujourd'hui, son activité se recentre sur ses missions premières, à savoir, la défense des intérêts du territoire auprès de toutes les instances, qu'elles soient nationales ou européennes.

SAINT-MARTIN À LA TÊTE DES RUP

L'Union Européenne compte neuf régions ultrapériphériques : Martinique, Guyane, Mayotte, Réunion, Guadeloupe, Madère, les Açores, les Canaries et Saint-Martin, soit 4,8 millions de citoyens. Des mesures spécifiques ont été mises en place pour pallier les contraintes inhérentes à

ces régions, comme l'éloignement, leur faible superficie, leur vulnérabilité face aux changements climatiques et une certaine dépendance économique. Daniel Gibbs, Président des RUP Françaises depuis avril dernier, s'est rendu en juin à Bruxelles pour participer à la Conférence des Présidents des RUP. Ces rencontres faisaient suite à la publication par la Commission européenne des propositions législatives et budgétaires pour la période 2021-2027. Il s'agissait pour les Présidents des RUP de faire remonter leurs attentes auprès du président du Parlement européen, Antonio Tajani et des euro-députés des RUP. Ces derniers ont fait part de leur total engagement pour que les citoyens des RUP disposent des mêmes droits et opportunités que ceux de l'UE. Selon Rudy Lake, en charge du suivi des dossiers européens, cette période charnière devrait permettre l'avancée des négociations sachant que les projets portés par les RUP permettent de dégager des financements plus importants. A cet effet, à l'horizon 2019, un appel à projet sera lancé pour l'adapt

tation de Saint-Martin au changement climatique en termes d'environnement et de biodiversité.

Le 23 novembre 2018, la Présidence des RUP reviendra à Saint-Martin pour une durée d'un an. Basée sur le volontariat, cette présidence permettra sans nul doute de donner un nouveau coup de projecteur sur notre île.

Tous ces dispositifs viennent en complément des fonds débouqués par le Parlement européen pour la reconstruction post-Irma. Sur les 46 millions attribués à Saint Martin, cinq ont d'ores et déjà été versés, non pas à la Collectivité mais à l'état français, qui paye les factures. Le reste de la somme devrait être débloqué d'ici la fin du mois ... Le sujet est toujours épineux et à Paris c'est Jénovéfa Eche, en charge des relations institutionnelles, qui doit défendre les intérêts de l'île, ce qui n'est pas toujours une mission facile.

LA PROBLÉMATIQUE DU TOURISME

Olivier Louis en charge de l'antenne parisienne de l'Office de



L'équipe de la Maison de Saint-Martin à Paris, Jénovéfa Eche (responsable des relations institutionnelles), Jeanine Hodge (Directrice), Rudy Lake (chargé des affaires européennes) et Olivier Louis (Office de Tourisme).

Tourisme se veut rassurant quant à l'avenir touristique de l'île ; même si « actuellement 400 chambres seulement sont disponibles sur une capacité 1700 », la destination est toujours présente lors des salons touristiques majeurs afin de rassurer les professionnels du secteur. C'est en tous les cas le message qu'il souhaite faire passer dans cette première phase de communication post-Irma et compte bien dès la rentrée pas-

ser dans une phase plus offensive pour remettre la destination sur le devant de la scène.

L'ACCUEIL DES SAINT-MARTINOIS EN MÉTROPOLE

La maison de Saint-Martin se charge également de l'accueil et de l'accompagnement des « expatriés » en France. Un soutien non négligeable pour les personnes n'ayant aucun proche sur

place et devant faire à des problèmes logistiques, mais aussi pour ceux déjà installés ou les étudiants un peu perdus.

Pour ces derniers, ils peuvent obtenir de l'aide pour débloquer leur demande de bourses, obtenir un logement, ou être mis en contact avec les membres de l'association Pelicarus, qui travaillent en étroite collaboration avec la Maison de Saint-Martin.

A.B.

ATTENTION

BRADERIE MATELAS ET SOMMIERS NEUFS

3 JOURS SEULEMENT
jeudi 19, vendredi 20 juillet
samedi 21 juillet de 9h à 17h

- Grande marque française
- Matelas à mémoire de forme

Prix imbattables
-50% à -70%



LIVRAISON
GRATUITE

FABRICATION
FRANÇAISE

reprise de votre
ancien matelas
à 100€

Pour tout renseignement : 0690 37 17 46 - 0690 67 97 25

MERCURE HOTEL - BAIE NETTLÉ

POSSIBILITÉ PAIEMENT
EN 4X SANS FRAIS

LOISIRS

Journée porte-ouverte à la Old House ...

Toujours dans un esprit de sauvegarde du patrimoine et de partage des savoirs, l'association les Fruits de Mer poursuit la réhabilitation de la Old House à Quartier d'Orléans et propose cet été un programme de découvertes en tout genre qui débute dès ce week-end avec une matinée porte-ouverte.



Pour lancer le programme des festivités et découvrir en avant première le lifting incroyable opéré sur le site, l'association convie toute la population de Saint-Martin à venir visiter le musée « Amuseum Naturalis » ce dimanche de 9h à 12h. L'accès au musée sera gratuit et chacun pourra découvrir selon ses centres d'intérêts les thèmes

mis en scène comme la nature, l'histoire ou la culture de l'île. Le travail des derniers mois de tous les bénévoles de l'association a permis de mettre sur pied une salle d'expositions dans un esprit « musée ouvert ». Huit expositions différentes seront proposées sur des sujets tels que les espèces endémiques (des animaux qui ne vivent qu'à Saint-Martin), les

constructions traditionnelles, les arbres, etc... Un petit théâtre permet également de visionner des courts métrages de quelques minutes sur l'histoire naturelle de Saint-Martin réalisés par l'association (en anglais et en français) et qui se renouvelleront au fil des semaines. Une occasion aussi de

découvrir les projets actuellement en cours de concrétisation comme le jardin de "bush tea" (tisanes médicinales). Le musée sera ouvert tous les matins de 9h à 12h jusqu'à fin août et restera gratuit ! Plus d'infos sur : <http://amuseumnaturalis.com>.

A.B



SAINT-MARTIN ART SCHOOL

C'est parti pour la seconde année de recrutement !



"L'association Saint Martin Art School lance pour la deuxième année, une session d'entretiens de sélection afin de recruter 10 stagiaires qui participeront à une formation en artisanat d'Art qui débutera en septembre 2018.

Cette formation s'adresse aux demandeurs d'emploi et est cofinancée par le Fond Social Européen (FSE) et la Collectivité de Saint Martin. Elle comporte une variété de disciplines ; dessin, peinture, bijoux, mosaïque, création textile, gravure, etc. En tout, 1000H de formation sur un an avec la

possibilité de faire une deuxième année de perfectionnement dans une ou plusieurs disciplines.

Pour tous renseignements ou pour un entretien, contactez-nous au 0690 31 10 78, par Email : saintmartinartschool@gmail.com par Face Book : Saint Martin Art School"

LA QUESTION DU VENDREDI 20 JUILLET
> PARTEZ VOUS EN VACANCES PENDANT L'ÉTÉ?



"NON, J'AI TROP SOUFFERT L'ANNEE DERNIERE IL FAUT QUE JE REFASSE DE L'ORDRE DANS LA MAISON"



"OUI, JE VAIS À SAINT DOMINGUE ET JE VAIS FAIRE BEAUCOUP DE BAINS DE RIVIERE!"



REGARDEZ LA SUITE CE SOIR APRÈS LE JOURNAL DE 18H45



NOUS EMBAUCHONS



Filiale de Groupe Deldevert 1947



TÉL : 06 90 77 35 25
recrutement@groupe-deldevert.com

**RECONSTRUCTION :
UN ARCHITECTE DU CAUE
À LA DISPOSITION DU PUBLIC**

La collectivité de Saint-Martin vous informe qu'un architecte conseil du Conseil d'Architecture d'Urbanisme et d'Environnement (CAUE) sera à Saint-Martin pour conseiller les personnes qui ont besoin d'information pour leur projet de reconstruction ou de construction tous les derniers vendredis du mois. La permanence sera ouverte vendredi 27 juillet 2018, de 9 heures à 12 heures, dans les locaux de la nouvelle cité administrative de la collectivité (service de l'Aménagement du territoire et de l'Urbanisme), rue Fayel à Concordia. La prochaine permanence aura lieu le 31 août 2018. Cet architecte conseil est présent à Saint-Martin tous les derniers vendredis du mois. Ses conseils sont gratuits, n'hésitez pas à venir chercher les informations dont vous avez besoin.

**OUVERTURE DES INSCRIPTIONS
AUX FORMATIONS DU CFA**

Le CFA et la Collectivité de Saint-Martin ont l'honneur de vous annoncer les formations en Apprentissage prévues pour la rentrée 2018 :

- CAP ESTHÉTIQUE COSMÉTIQUE PARFUMERIE
- CAP COMMERCIALISATION ET SERVICES EN HOTEL CAFÉ RESTAURANT
- CAP CHARPENTIER BOIS
- CAP MENUISERIE FABRICANT DE MENUISERIE MOBILIER ET AGENCEMENT
- CAP MONTEUR EN INSTALLATIONS SANITAIRES
- CAP ÉLECTRICIEN
- CAP PEINTURE EN CARROSSERIE
- CAP RÉPARATION DES CARROSSERIES
- CAP PEINTRE APPLICATEUR DE REVÊTEMENTS
- CAP CUISINE
- CAP INSTALLATEUR EN FROID ET CONDITIONNEMENT D'AIR
- DIMA

Ces formations s'adressent aux jeunes de 16 à 25 ans) possédant une carte d'identité valide ou un titre de séjour l'autorisant à travailler en France. Les dossiers d'inscription peuvent être retirés auprès de la Direction de l'Emploi, de l'Apprentissage et de la Formation Professionnelle (tél : 0590 29 59 24), Annexe de Bord de Mer, rue de la Liberté, Marigot, du 18/07/2018 au 31/08/2018, de 08 heures à 14 heures.

DATE LIMITE DE DÉPÔT AU BUREAU DE MME MAXWELL AU CFA (LYCÉE POLYVALENT DES ILES DU NORD) : VENDREDI 07 SEPTEMBRE 2018.

Attention : les ouvertures des formations en Apprentissage sont soumises à l'engagement des entreprises.

**OUVERTURE DES INSCRIPTIONS
POUR LE TRANSPORT SCOLAIRE
2018-2019**

La Collectivité de Saint-Martin informe les parents d'élèves de l'ouverture à compter de lundi 16 juillet 2018, des inscriptions au transport scolaire, pour l'année scolaire 2018-2019.

Le formulaire d'inscription est à retirer au pôle de Développement Humain - service des Affaires scolaires - situé à l'annexe de la Collectivité, rue de la Liberté à Marigot (Bord de mer).

**RECONSTRUCTION
DES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES**

La collectivité de Saint-Martin informe les parents d'élèves et la communauté scolaire de la publication sur le site Internet de la collectivité www.com-saint-martin.fr des communiqués de presse sur la reconstruction des 18 établissements scolaires de Saint-Martin. Ces communiqués ont également été envoyés à l'ensemble de la presse locale pour publication. Ils ont pour objectif d'informer les personnes concernées sur les travaux entrepris pendant la pause estivale dans chaque établissement.

Il vous suffit de cliquer sur la pastille « Reconstruction des établissements scolaires » en page de garde, pour obtenir la liste des publications.

**FERMETURE EXCEPTIONNELLE
DES BUREAUX DE L'ANNEXE
DU BORD DE MER**

La collectivité de Saint-Martin informe ses administrés de la fermeture exceptionnelle des bureaux situés à l'annexe du Bord de Mer, ce vendredi 20 juillet 2018 toute la journée pour cause de travaux.

Les bureaux concernés sont :

- Bureau de la Bourse
- Bureau des Inscriptions et du Transport scolaire
- Bureau de la Vie Associative
- La Régie Territoriale
- Bureau des immatriculations et Cartes Grises
- Direction de la Formation Professionnelle et de l'Éducation
- Service Évènementiel
- Bureau de la 1ère Vice-Présidente et du DGA

La collectivité s'excuse pour la gêne occasionnée. Les bureaux seront à nouveau ouverts au public à compter du lundi 23 juillet aux horaires habituels.

FONDS DE SECOURS OUTRE-MER

Les personnes ayant reçu un SMS sont priées de transmettre immédiatement leur RIB et pièce d'identité à :

cspi971-fournisseur@guadeloupe.pref.gouv.fr pour bénéficier du fonds de secours outre-mer, avant le 20 juillet 2018.

LE COIN DES TOUTOUS

Adoptez-moi !

Je suis une petite fille de 5 mois et j'ai eu beaucoup de chance qu'une gentille famille m'ait récupérée dans la rue car j'étais complètement seule et perdue...il y a déjà beaucoup de chiens chez eux alors ils m'ont promis de me garder jusqu'à ce qu'ils trouvent quelqu'un qui m'aimera pour la vie. Je suis vaccinée et il y aura une aide pour la stérilisation dans un mois. La puce électronique étant obligatoire on s'en occupera aussi. Je vous attends de pattes fermes...A bientôt j'espère. **Ursula 0690 50 34 07**



**Opération de soutien
à l'association Madtwoz Family**

Objectif : Réunir les fonds pour une année de location d'un local

Comme déjà annoncé, le 97150 a lancé une opération de soutien à l'association Madtwoz Family qui œuvre en faveur de la jeunesse dans le quartier de Sandy Ground. Par vos généreux dons, Madtwoz Family pourra acquérir un nouveau local en location afin qu'elle puisse continuer ses actions et en créer de nouvelles.

Les entreprises et société ci-dessous participent à redonner le sourire aux enfants de Sandy Ground. Merci pour votre générosité.

L'équipe du 97150.

QUPIDON ♀

PRÊT À PORTER - ACCESSOIRES - MAROQUINERIE

16 RUE DE LA RÉPUBLIQUE A Côté de Dauphin Télécom - 05 90 77 42 78

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 9H30 A 18H15

Living HOME

MOBILIER - DRESSING - SALLE DE BAIN - DÉCORATION

ZAC DE BELLEVUE Ouvert du lundi au vendredi de 10h00 à 18h00

Living Home Sxm NON STOP et le samedi de 9h00 à 12h00 - livinghomesxm@gmail.com

SARL **CHRISTOP'BUGS**

TRAITEMENTS HYGIENE

0690 74 85 75

Aquatec

Profitez de votre piscine !

PISCINE & SPA - TRAITEMENT DE L'EAU

ZAC de Bellevue - St Martin - Tél. 05 90 87 24 24

E-mail: aquatecsxm@aquatec-shop.com

Ouvert du lundi au vendredi 7h30 - 12h30 / 14h30 - 17h00 et le samedi 9h - 12h

Pour participer à l'opération, vous pouvez contacter **Jeremy de l'association Madtwoz Family** au 06 90 88 16 30, ou contacter le journal au 0590 27 74 61

■ ASSEMBLÉE NATIONALE

Prorogation du dispositif d'activité partielle : la Députée Claire Guion-Firmin interpelle la Ministre du Travail

A l'Assemblée Nationale, par une question écrite soumise le 17 juillet dernier à la Ministre du Travail, Muriel Pénicaud, la députée des Iles du Nord, Claire Guion-Firmin attire l'attention sur la fin du dispositif de mise en activité partielle des salariés en novembre prochain, alors que la plupart des entreprises, notamment touristiques, n'auront pas encore repris leur activité.



Mme Claire Guion-Firmin interroge Mme la ministre du travail sur la prorogation de la durée du dispositif d'activité partielle prévu par l'article R. 5122-6 du code du travail applicable à Saint-Barthélemy et Saint-Martin. L'ouragan Irma du 6 septembre 2018 a provoqué un véritable choc économique, les activités des deux îles étaient

par conséquent en péril. Dès lors, afin d'aider les entreprises exerçant leurs activités sur ces territoires, un arrêté ministériel a été pris pour qu'elles puissent maintenir leurs salariés jusqu'à la reprise de la saison touristique suivante. Ainsi, pour chaque heure chômée indemnifiable, l'entreprise verse à ses salariés une indemnité horaire et obtient en contrepartie une allo-

cation d'activité partielle cofinancée par l'État et l'Unedic. Ce dispositif d'urgence a fait l'objet d'un arrêté de prorogation exceptionnelle publié le 12 mai 2018 et portant le contingent d'heures annuelles indemnisa-

bles de 1 000 à 1 600 heures par salarié. C'est donc un amortisseur social essentiel pour faire face à des difficultés économiques conjoncturelles et stabiliser le nombre de demandeurs d'emplois. Toutefois, il apparaît

que de nombreuses entreprises et principalement celles du secteur du tourisme ne pourront redémarrer à la prochaine saison touristique (de novembre 2018 à avril 2019) et leurs dirigeants s'inquiètent de leur capacité à

maintenir leurs salariés. Dès lors, elle lui demande si elle prévoit une nouvelle prorogation de la durée du dispositif de chômage partiel.

Une question écrite restée pour l'heure sans réponse.

■ OPÉRATION NETTOYAGE

Mission de taille ce dimanche avec Clean Saint-Martin : Etang de la Savane à Grand Case

De 8 heures à 12 heures, les bénévoles de Clean Saint-Martin vous donnent rendez-vous ce dimanche 22 juillet pour participer au nettoyage de l'étang de la Savane, à Grand Case. Une opération en accord avec le Conservatoire du Littoral.

Pour s'y rendre, prendre la route qui mène à Monster Garage et le contourner par la gauche. Le matériel habituel est requis (protection solaire, baskets, bouteille d'eau) et pour cette mission spéciale, pensez à des bottes de pluie ou de chantier si vous en avez. La société GTM

Construction met à la disposition du groupe une vingtaine de paires de bottes (tailles 40 à 45). Un grand merci à cette société pour sa contribution... Et comme d'habitude, Clean Saint-Martin fournit les sacs poubelle et les gants. Venez nombreux ! A dimanche !



RENAULT DOKKER 2018

Moteur 4 cylindres, 1.6L

Assistance au freinage d'urgence

ABS

USB + AUX + Bluetooth

CD - MP3

Ouverture sans clef + Anti-vol

Maintenant à partir de

274.00*€

Par mois



Largeur effective jusqu'à 1.19 m



Hauteur effective jusqu'à 1.10 m



Longueur effective jusqu'à 3.11 m



Volume effectif jusqu'à 3.90 m³



Charge utile 750 kg

* prix au comptant 14.500€ ou 1 premier loyer de 2.175€ + 60 mensualités de 274€

SAINT MARTIN CARS

67 Route De Sandy Ground
97150 St. Martin
Tel: +0590 87 16 08

16 Welfare Road
Cole Bay, St. Maarten
Tel: +1 (721) 544-3049

SHIDOKAN

Présent en juillet et août

L'Association "CARIBBEAN SHIDOKAN" vous confirme donc la continuité des cours à Bellevue durant les mois de Juillet et Août, dans les locaux de la boutique SPORTECH gracieusement mis à notre disposition par Monsieur GIMENEZ Jean Philippe après les dégâts causés à notre Dojo actuellement en réfection.



Le KARATÉ SHIDOKAN est un mode d'expression extraordinaire pour tous les âges du plus petit (5 ans) au plus vieux (77 ans et plus), de celui qui recherche la compétition à celui qui ne désire que s'entretenir, il combine harmonieusement la connaissance la plus approfondie qui soit de son environnement avec sa propre évolution psychique et physique.

Je rappelle donc les horaires qui sont établis comme suit :

Pour les Enfants :

Le Mercredi de 14h30 à 16h00
Le Samedi de 09h00 à 10h30

Pour les Adultes :

Le Lundi, de 19h00 à 20h30
Le Mercredi de 19h00 à 20h30
Le Vendredi de 19h00 à 20h30

À noter que les cours seront effectués par :

- Christian PUJOL, Ceinture Noire 7^{ème} Dan, Japon.
- Rodolphe ARNAL, Ceinture Noire 5^{ème} Dan, Japon.
- Dimitri ASSELIN, Ceinture Noire 3^{ème} Dan, Japon.
- Charly DOUGLAS, Ceinture Noire 1^{er} Dan, Japon.
- Laurent TOUSSAINT, Ceinture Noire 1^{er} Dan, Japon.
- Olivier ROCHE, Ceinture Noire 1^{er} Dan, Japon.

Et pour tout renseignements complémentaires n'hésitez pas à nous appeler,
- Christian PUJOL au 0690 74 41 02
- Rodolphe ARNAL au 0690 57 57 27

Tous les renseignements administratifs vous seront fournis sur place. Venez nombreux, on est là pour vous, ambiance familiale et entraînements sérieux, à bientôt.

OSU,
Shihan CHRISTIAN PUJOL,
Sensei RODOLPHE ARNAL,
Sensei Dimitri ASSELIN,



Show Show Show ! Ce vendredi soir Place de la BO !

La Place du village de la Baie Orientale va s'endiambler ce soir. Sun FM Music, en partenariat avec le Scoobi Too et l'ensemble des restaurants de la place, vous concocte une soirée qui devrait rester gravée dans les mémoires.

Dans une ambiance "show télé" 10 à 12 chanteurs "castés" pour cet événement, vont devoir vous convaincre qu'ils méritent d'accéder à la finale du 3 Aout ! Vous serez spectateurs et ac-

teurs. Un jury sera également chargé d'évaluer les candidats. Et pas moins de 4 des participants seront qualifiés pour la finale qui se tiendra même lieu, même heure, le vendredi 3 août ! Des surprises, des cadeaux, du

talent, du suspense, une soirée à ne manquer sous aucun prétexte ! Et vous ne pourrez pas dire que vous n'étiez pas prévenus ! C'est ce soir ! Il est vivement recommandé de réserver votre table auprès des restaurants de la place.

Contact régie publicitaire Saint-Martin
Mac Fly : 0690 28 58 01 - Email macfly.sunfm@gmail.com



ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13



PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 21 juillet 8h
PHARMACIE CONCORDIA
Concordia
0590 51 95 28

Du 21 juillet 20h au 28 juillet à 8h
PHARMACIE HOWELL CENTER
Howell Center (Super U), Marigot
0590 87 99 46

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

BARABONBON

SXM

PENDANT TOUT LE MOIS DE JUILLET
VENEZ JOUER POUR GAGNER
VOTRE POIDS

EN BONBONS!

Jeu avec une obligation d'achat - minimum de 5 euros*

Bulletin de participation à remplir dans l'un de nos 2 magasins

WEST INDIES MALL
1^{er} étage - Marigot - Front de mer

MONT VERNON
Centre commercial parking Leader Price
06 90 77 50 60

Date du tirage au sort annoncé sur notre Facebook BARABONBONSXM

* Loterie en accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation

A VOUS DE JOUER LES ENFANTS...

A colorier suivant les lettres



A : bleu clair B : bleu foncé C : rouge D : vert
E : orange F : rose G : violet H : jaune



La tournée de Mimi

AU LOTUS (Simpson Bay)

Découvrez la « Silent Headphone Party » !



Le Night Club de Simpson Bay vous propose toujours des soirées originales et enflammées sur le « Dance Floor » qui ne manquent pas de décibels et de rythmes les plus divers. Vendredi 20 juillet avec 3 DJ's Outkast, Prince et Jérémy M, pour 3 types de musique ce sera la fête du casque silencieux ! dans une Party qui vous réservera bien des surprises. En effet, avec des casques qui seront distribués aux clients les participants auront la possibilité de choisir sur quelle musique, ils voudront danser en ayant la possibilité de choisir parmi 3 DJ's entrain de mixer simultanément ! Cette nouvelle façon de faire la fête est dès plus originale car ces soirées sont silencieuses... A noter samedi 21 juillet une nouvelle « Elegant Party » avec DJ



Prince pour un « Auc Charity Event » et le samedi 28 juillet une soirée spéciale avec en invitée de marque la magnifique Dj June... En début de semaine n'oubliez pas mercredi 25 juillet, la « Spéciale Ladies Night » avec les DJ's Outkast et Maestra, et jeudi 26 juillet la « Caribbean Summer Nights » avec DJ Sheff sur des musiques old school, dancehall, soca, reggae, latin. N'oubliez pas pour info : l'Entrée est gratuite tous les soirs pour les filles et Dress Code de rigueur. Réservations de table : +1 721 588 7977.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Un spot exceptionnel pour vous défouler !

Toutes les semaines, le Bar-Restaurant situé sur la plage à côté de l'aéroport de Juliana vous propose de bons rendez-vous d'ambiance entre Live Music et DJ Party à la carte. Pour ce week-end, notons vendredi 20 Juillet de 19h à 22h la soirée Sax-Reggae avec Connis Vanterpool et Betti V, samedi 21 juillet de 20h à 23h la musique latine avec Ali Montero et son Band pour les amoureux de salsa, et dimanche 22 Juillet, la fameuse Beach Party « Adeptive Sundays » animée par Master Gee, Dj Ming et Mister T avec le champagne Veuve Cliquot. En début de semaine prochaine, reprenez lundi 23 juillet, la party « Funk Night » avec the SMS Expérience de 19h à 22h, mardi 24 juillet le concert du groupe «Soul Dressing» de 19h30 à 22h, sur les standards de la Tamla Motown et de la Soul avec quelques touches Rock/Pop et Jeudi 26 juillet de 19h à 21h la soirée Jazz avec Ayan Farah.



KARAKTER
BEACH BAR & RESTAURANT

Monday 7 - 10 pm **FUNK NIGHT**
with the SMS Experience (Celebrity Mondays)

Tuesday 7 - 10 pm **SOUL**
with the Incredible Soul Dressing

Thursday 7 - 9 pm **JAZZ** with Ayan Farah

Friday 7 - 10 pm **SAX AND REGGAE**
with Connis Vanterpool and Betti V

Saturday 8 - 11 pm **KARAKTER LATIN NIGHT**
with Ali Montero and his band

Sunday 2 - 8 pm **BEACH PARTY**
with Mister T and friends
Adeptive Sundays

KARAKTER
OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER
Live entertainment every day of the week except Wednesdays
121 Simpsonbay Road info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

A LA PLANTATION (Baie Orientale)

Entre saveurs créoles et spécial «Sunday»

Le Restaurant de la B.O en dehors de sa bonne carte Antillaise pour votre lunch ou dîner, vous propose toutes les jours de d'excellents moments de détente au bar devant la piscine et un programme de fêtes musicales tous les dimanches avec la «Pool Party» animée de 12h à 18h par DJ EM aux platines, avec l'accès à la piscine ouvert à tous les clients et visiteurs.



MOTORS tv
EN PARTENARIAT AVEC
MOTORS
SAINT-MARTIN & SAINT-JEAN

LE MAG 100% MÉCANIQUE, 100% SAINT MARTIN

LA NOUVELLE ÉMISSION
À NE PAS RATER
TOUS LES SAMEDIS
À 12H15

io tv
LES OFFRES
CHAÎNE 32 CANAL+

Best Adult Club
in the Caribbean

The Platinum
Adult Entertainment Room

The Most
Beautiful Girl
around the World

OUVERT TOUS LES SOIRS
7/7 de 22H à 5h

Sonesta Maho Beach Resort
Tel. : 1 721 587 0055

• LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE •

Pineapple Pete
Restaurant and Bar
St. Maarten

LIVE MUSIC

TOUS LE SOIRS À PARTIR DE 19H

5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES

SUPER ACCUEIL SUPER SERVICE

56 Welfare Road Simpson Bay à 7 min de Marigot FERMÉ LE LUNDI

Réservations ou à emporter +1 721-544-6030



AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Excellentes dégustations, et Dj's Party...



Le Bar-Lounge de Simpson Bay vous propose de nouveaux moments aux bonnes saveurs avec une carte à plus de 500 références entre vins, champagne, rhums et alcools et des animations qui ne manquent pas de réchauffer l'ambiance. Après les belles soirées de «Smooth Jazz» avec Alban Charton pendant 2 samedis, notons pour ce week-end, vendredi 20 juillet la Gentlemen Party avec Dj Eclipse, la « Fun Party » samedi 21 juillet et à venir la dance Party « Rétro Night » le samedi 28 juillet avec DJ Mr Perfect et Guests. N'oubliez pas tous les lundis la soirée spéciale Mojito avec un offert pour un acheté, et toujours l'Happy Hour du mardi au vendredi de 17h à 19h avec tapas...

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Des bonnes notes à la carte !

Comme toutes les semaines, le Bar-Restaurant situé sur la Marina de Cole Bay, nous propose un cocktail de talentueux musiciens en fin de semaine pour de belles animations à partir de 19h30. Pour les prochaines dates, nous avons relevé : vendredi 20 juillet Latin Sugar Band (Salsa et Amérique Latine), samedi 21 juillet et vendredi 27 juillet le duo Gianfranco et Lee Hardesty (Pop/Rock), jeudi 26 juillet Mason (Sunset Acoustic), et le samedi 28 juillet Mademoiselle Rose.



LE COMPTOIRE (Cul de Sac)

Une bonne cuisine comme à la Maison...



Ouvert depuis le 15 décembre 2017 par Stéphane et Delphine, ce petit restaurant situé à l'entrée de Cul de Sac, ne manque pas de bonnes idées à la carte pour vous faire passer un agréable moment.

Un spot bien connu qui avait eu comme enseigne pendant une vingtaine d'année le Mexicano avant le Pancho Villa, et qui depuis 6 mois, s'est spécialisé dans les bonnes recettes gourmandes avec une cuisine sans prétention mais toujours aux bonnes saveurs. Delphine aux fourneaux vous proposera à la carte une belle diversité de petits plats familiaux comme dans les Entrées : des assiettes très goûtées avec des terrines campagnarde, terrines au pied de cochon, au jarret de bœuf et foie gras, ou dégustation de foie gras et des verrines faites maison comme le Tzatziki (façon grecque), salsa, thon Antillais, houmous au coriandre, crabe et caviar de tomates séchées entre autres... Côté Mer, vous pourrez apprécier différent carpaccios au thon, marlin, espadon..., des suggestions du jour dans les viandes, et pour les petites faims de magnifiques plateaux de charcuteries diverses et de fromages sans oublier de bons desserts pour les gourmands. Stéphane l'homme à tout faire derrière son bar des Amis, vous invitera d'autre part à déguster ses bons vins au meilleur rapport qualité-prix, le tout dans une ambiance chaleureuse et familiale avec en saison des petits concerts et très prochainement l'ouverture de 2 terrains de pétanque au dessus d'une nouvelle terrasse... Un lieu à découvrir avec une cuisine de partage faite avec de bons produits qui sont livrés en direct par l'un des plus gros distributeurs de l'île.

Restaurant le Comptoire : 108, route de Cul de Sac (ouvert tous les jours de 17h à minuit). Pour vos réservations : 0690 756490 ou Facebook le comptoire

AU RED PIANO (Simpson Bay)

De bons rendez-vous en Musique...

Le Piano-Bar de Pelican Key vous propose toute la semaine de belles soirées d'ambiances en tous genres. Pour ce week-end, nous avons noté vendredi 20 juillet, la «Caribbean Night» avec le groupe Tonic Band et DJ Tête, et le lundi 23 Juillet « What's the Funk » avec la Church on Monday. Jusqu'à fin juillet, relevons également, la présence de Patrick Duffy à l'animation de ce spot d'ambiance tous les mardis, mercredis, jeudis, samedis et dimanches pour de grands moments de détente sur les plus belles partitions.



VOTRE NOUVEAU RESTAURANT JAPONAIS PRÉFÉRÉ

WASABI CHARLIE
JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

TEPPANYAKI FUN

HAPPY HOUR 17H-19H

SUSHI

OUVERT TOUS LES JOURS À PARTIR 17H SAUF LE MARDI

Et cuisine internationale ...

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot Réservations ou A emporter +1 721-544-2323



Beauties are In

Red Diamond
ADULT ENTERTAINMENT

CLOSED ON MONDAY

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

Jeux, Détente et Spectacles...



Si tout dépend du hasard et comme la vie est un jeu, la chance sera peut être avec vous ce week-end en vous rendant à Port de Plaisance, car son Casino a tous les moyens de vous faire passer une superbe soirée. En effet si vous voulez vous détendre derrière plus de 500 machines dernière tendance vous serez comblés, si vous aimez les tables et les concours de Hold'em Poker vous pourrez vous éclater et si vous recherchez l'ambiance vous serez enchantés. En effet avec les différents chanteurs crooners qui animent les lieux les bonnes notes sont toujours au rendez-vous, comme le charme et le talent au travers de prestations en spectacles des différentes troupes de danseuses de Philipsburg. Sans oublier le jeu du Deal or No Deal qui vous fera passer des frissons avec l'excellent Hervé, car la cagnotte de 1500\$ va vous mettre en boîte !

AU MARTY'S (Simpson Bay)

Des « Latin Night » incontournables!

Depuis plusieurs mois ce Spot nous propose des soirées très festives sur la piste avec de très bons musiciens au programme. Mercredi la soirée avec Eduardo & Latin Sugar de 21h à 1h, aura encore été un grand moment d'ambiance sur la piste avec tous les danseurs de salsa qui se seront encore enflammés...

Au programme du Week-end, notons vendredi 20 juillet la Party «Flashback» avec DJ Klein, samedi 21 juillet la spéciale DJ Night, et dimanche 22 Juillet les Musiques Caraïbéennes et Pop Music à partir de 19h avec Jérémy et Yvel. Nous n'oublions pas également, les Dj's Party en début de semaine et comme tous les jeudis la soirée « Serious Request » avec Dj Gérald.



AU WE LOUNGE (Maho Plaza)

Un spot à découvrir...

Cet espace d'ambiance situé au 1er étage sur la terrasse en face du Sonesta Resort, est dès plus attractif avec sa carte tapas, ses excellents cocktails, et ses « Hot Night Party » en fin de semaine. Vendredi 20 juillet Mister T sera à l'animation à partir de 22h, samedi 21 juillet Dj Party avec Jason Miro et Natasha Perla de 21h à 3h et tous les dimanches des «Fun Sunday» avec Dj's invités.




LOTUS
NIGHTCLUB
St Maarten

LOTUS NIGHTCLUB PRESENTS

**silent
headphone
Party**

FRIDAY JULY 20TH

Music By
Dj Outkast // Dj Prince // Jeremy M
HIP HOP RNB REGGAE 90'S 2K POP SONG FROM TOP 100 DANCE MIX

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-79770R +590690637568
DRESS TO IMPRESS / 18 AND OVER
111 WELFARE ROAD SIMPSON

LES AUTRES SOIRÉES EN MUSIQUE À RETENIR

AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Détente et bonne assiette...



Ce Restaurant vous propose de nombreuses animations toutes les semaines avec d'excellents musiciens en Live toutes les soirs et tous les mardis la spéciale Soirée « Musiques Latines » avec le Groupe Cacao de 20h à 23h pour danser salsa... Dans ce lieu de détente vous trouverez également 2 salles de billards avec 5 tables, des écrans de télévision avec tous les sports retransmis et de 22h à 2h au Bar tous les soirs Happy Hours avec pizzas et snacks. Bien sûr, n'oubliez pas d'y faire une halte gustative pour découvrir une carte très diverse en suggestions où vous trouverez toujours une cuisine pour tous les goûts entre les saveurs créoles et internationales qui ont fait la réputation des lieux.

AU TOPPERS (Simpson Bay)

De bonnes soirées de défoulement en chansons...

Le Bar-Restaurant, Spot du Karaoké depuis de nombreuses années, retrouve plusieurs fois par semaine les inconditionnels de la Machine à chanter avec tous les amateurs qui s'en donnent à cœur joie sur toutes les partitions. Le principal dans ce lieu, c'est la détente sans complexe ! et bien sûr de jouer avec sa voix.




LOTUS
NIGHTCLUB
St Maarten

SATURDAY JULY 21

**Elegant
SATURDAY
Party**

MUSIC BY
DJ PRINCE
DRESS TO IMPRESS / 18 AND OVER

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-79770R +590690637568
111 WELFARE ROAD SIMPSON

La tournée de Mimi



LES AUTRES SOIRÉES EN MUSIQUE À RETENIR

AU JIMBO'S CARIB MEX (Simpson Bay)

Un Restaurant Tex-Mex aux bonnes saveurs

En dehors d'une excellente carte aux goûts les plus diversifiés, le Jimbo's Rock'n Blues café, vous propose tous les Vendredis, la soirée « Movies » avec la projection de nouveaux films à partir de 20h. Vendredi 20 juillet, un grand film de Clint Eastwood sera à l'affiche « Sully » avec Tom Hanks. Et comme toujours vous aurez les fameux popcorn pour vous détendre, avec une entrée qui sera gratuite pour tous. Le Restaurant ouvert tous les jours de 12h à 22h. Réservations +1 721 544 3600.



AU TACO MACHO (Beacon Hill)

Détente au Restaurant Tex-Mex

De belles soirées sont au programme les vendredis de 20h à 22h pour la « Live Latin Music » avec Ali Montero et Alfredo Costa et les dimanches avec les « Sunday Karaoke » pour ne pas perdre la voix.



THE BOON (Simpson Bay)

De chaleureuses « Beach Party »...

Le Beach-Bar-Restaurant situé sur la magnifique plage de Simpson Bay ne manque pas d'attraits pour tous les goûts. Avec de bons moments de détente sur les transats de plage dans un site magique, une belle carte de plats divers au restaurant, il vous propose aussi tous les week-end à partir de 14h des journées en musiques avec DJ Pat pour réchauffer l'ambiance.



AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

Un Spot très branché !

Tous les soirs le Club de Simpson Bay vous propose un programme d'animations très varié avec de bonnes « Dj's Party » aux multiples ambiances... Dans les prochaines soirées retenons, pour ce week-end, vendredi 20 juillet « Basic Friday's » avec Dj's et Samedi 21 juillet une nouvelle 'Big Party'. Pour le début de la semaine, nous avons relevé, mardi 24 juillet la superbe soirée « Latin Night » avec le groupe de Ali Montero, cours de salsa de 19h à 21h et Dj Junior, mercredi 25 juillet « Wednesday Night » avec Dj Bossman, et jeudi 26 juillet « J Love Techno » avec Dj Shikazisa.



A PORT DE PLAISANCE (Cole Bay)

De belles affiches à retenir...

Parmi les diverses animations et concerts qui vont se dérouler sous le chapiteau devant le Princess Casino, nous avons relevé le vendredi 20 juillet, la « Bacchanal Junkis » pour la Summer Edition avec des artistes internationaux et le Top local de la Soca, où vous retrouverez Kisha Tpm, Dj Siw Roo, Mc Dutty Sham, Rec, Mir O-Ezy TgBand, Odd Brothers, Dj Darrian, et Stephen. (Entrée 20\$ en Pré-Sale). Pour le samedi 4 août, la soirée sera organisé par le snack Schak qui vous présentera le « Before August Monday » avec Gifita pour la 1ère fois sur l'île accompagné de nombreux Dj's : Lutin, Eyedol, Speyenol, Maestro, Big Boss, Siw Roov, Yogsta, et Ttd Crew à l'animation. (Billets en vente 20\$ au Snack Schak)

JIMBO'S ROCK'N BLUE CAFÉ
(derrière Scotia Bank, face à Zee Best à côté d'Alina Suchi)
Simpson Bay Marina
Réservations : +1 721 544 3600

TEX MEX RESTAURANT
Where every selection is a top!

www.jimboscafe.com
Jimbo's Rock & Blues Cafe
SXM

LES PETITES ANNONCES



POUR PASSER VOS ANNONCES SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE

Automobile

Toyota Tacoma : 2017 pick up 4x4 Automatic BRAND NEW
Prix : \$44.950 reduced to \$41.950
0690 22 36 44



BMW X1 : 2012 manuel very low Mileage MINT CONDITION perfect not Lazy drivers
Prix : \$14.500 reduced to \$12.500
0690 22 36 44



Moto / Scooter

A vendre Kymco SSV UXV 700I EPS ESSENTIEL : 5.758 kilomètres, sous garantie jusqu'en janvier 2019
Prix : 8.000 €
0690 77 01 42



Recherche Auto

Recherche petit véhicule utilitaire : contrôle technique ok, petit prix.
Prix : 1500 €
0690 52 13 54

Recherche véhicule climatisé avec contrôle technique OK. Ilo-mètres maxi 120 000km. Disponible de suite. Merci envoyer photo véhicule + contrôle technique récent. Pas sérieux s'abstenir.
Prix : 2000 €
0690 81 32 51

A louer

A louer Almond Grove : 120m2 meublé et équipé. 2 chambres, 2 SDB, 2 dressings, grand séjour, cuisine américaine, petite piscine et terrasse couverte.
Prix : 1500 € par mois
0690 22 82 85

Villa meublée à louer : Parc de la Baie Orientale, location d'une villa T4 mitoyenne et meublée, avec salon séjour- cuisine américaine entièrement équipée et aménagée, une chambre master avec rangement, salle de bains avec douche, un wc visiteur, à l'étage, une chambre avec lit en 2 m et une autre chambre avec lits jumeaux, petits balcons, salle de

A SAISIR

Jordan Village - Cupecoy

\$160,000

Appartement avec balcon au 5^{ème} étage avec ascenseur dans la nouvelle résidence de Jordan Village. Superbe vue. Rentabilité garantie, loué à l'année Charges raisonnables avec assurance incluse.



- Superficie: 50m²
- Appartement entièrement équipé & meublé
- Internet haut débit par fibre optique
- A proximité de la plage de Mullet Bay, de plusieurs commerces et restaurants

CUPECOY 11 REAL ESTATE

Pour tous renseignements
0690 55 79 89 cupecoy11realestate@gmail.com

bains avec douche et WC séparé jardin- piscine, libre au 20 JUILLET 2018, BAIL UN AN
Prix : 2 000 € par mois
0590 29 27 41

4 pièces meublées à louer : sur la plage de Simpson Bay loue 4 pièces 240 m2 luxueusement meublé air co parking piscine sécurité 24 h charges comprises, eau électricité internet en sus, 2 mois de caution, bail 1 an minimum
Prix : 3000 € par mois
0690 55 78 36



Studio loué vide : location d'un agréable studio, avec pièce principale, un coin cuisine, salle de bains

avec douche, un wc, 1er étage, place de parking, loué 500 euros + 20 euros de charge avant travaux, 700 euros de charge après. Libre immédiatement
Prix : 500 € par mois
0590 29 27 41

Emploi offre

Recherche vendeuse : Squalifiée pour magasin de tissus d'ameublement et décoration. Fixe + pourcentage.
0690 35 77 25

Recherche commerciaux : Société de négoce de matériaux pour l'aménagement extérieur et la construction recherche des commerciaux. De préférence avec des notions dans l'univers du bâtiment. Sachant parlé français et anglais. Dynamique et motivé. Salaire attractif avec fixe+ commissions.
0690 29 89 08

97150

SAINT MARTIN - SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
redaction@empreintesxm.net
Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Bouard 0690 54 06 06
Roger Masip 0690 38 12 42

SERVICE COMMERCIAL :
Sylvie Karcher 0690 22 03 64
Célia Daizey 0690 59 22 19

SAV
Tancrede Demont 0690 65 59 82

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur



L'avenir c'est déjà aujourd'hui



SSANGYONG

DRIVEN BY YOU

SSANGYONG
REXTON
SUV

UN ATHLETE DE HAUT NIVEAU AU CHARME CHARISMATIQUE



A PARTIR DE 27.900€

ÉQUIPÉ DE TOUT CE QUI SE FAIT DE MEUX, IL NE LUI MANQUE PLUS QUE VOUS

SSANGYONG
KORANDO
SUV



A PARTIR DE 19.900€

SSANGYONG
TIVOLI
SUV

UN REGARD QUI
EN DIT LONG
SUR SES
AMBITIONS



A PARTIR DE 16.900€

Photos non contractuelles. *Voir conditions en concession.

Garantie 5 ans ou 100.000 kms*

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)

Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h00

Le samedi de 8h30 à 12h00

26 Welfare Road – Sint Marteen – Tél : 001 721 556 3737

